



“PROGRAMA CICLO LECTIVO 2024”

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Gramática Inglesa II (PE 19)(Zona Este)

Código (SIU-Guaraní): 05105_0_ZE

Departamento de Inglés

Ciclo lectivo: 2024

Carrera: Traductorado Público en Inglés (Zona Este)

Plan de Estudio: Ord. nº 065/2019-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo básico

Año de cursado: 1

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 70

Carga horaria semanal: 5

Créditos: 6

Equipo de Cátedra:

- Ferro María Belén

Fundamentación:

El espacio curricular Gramática Inglesa II pertenece al ciclo básico del traductorado público en inglés. Gramática Inglesa II forma parte de los espacios curriculares estructurantes en la carrera, estableciendo con ellos relaciones de intercambio e interdependencia transversal en segundo año, y vertical con respecto a los espacios troncales de primero. Conocer las reglas y principios que rigen la gramática de la lengua inglesa es el sustento fundante de la competencia lingüística, por un lado, y, su vez, es el presupuesto necesario para efectivizar la tarea de traducción. El dominio de las nociones principales de la gramática del inglés otorga a los estudiantes del traductorado una herramienta esencial para el análisis del texto en inglés y garantizar mayor precisión en la traducción, capturando el estilo y tono del texto.

El recorte de contenidos realizado para este espacio ofrece, por un lado, continuidad con respecto a los saberes adquiridos en Gramática Inglesa I, fundamentalmente aquellos elementos que constituyen la jerarquía gramatical (morfema, lexema, frase, cláusula, oración), categorías ya consolidadas, para extenderse a nuevas estructuras, más complejas, que exceden el formato de la oración simple. Asimismo, la familiarización con las reglas y estructuras de la gramática en inglés determina la posibilidad de solidificar las competencias de los futuros traductores a través de una profundización en su tarea como editores de sus propias traducciones. El estudio de los aspectos morfológico, sintáctico y semántico promueve un manejo científico de la lengua y la consiguiente reflexión



lingüística.

Aportes al perfil de egreso:

La Cátedra Gramática Inglesa II promoverá el desarrollo de las siguientes competencias:

1. Competencias generales

- Apropiarse de los conceptos básicos de la gramática inglesa, aplicando y transfiriendo tales conceptos en diversos contextos y con un determinado propósito.
- Iniciarse en la investigación para la adquisición de conceptos teóricos como base de una práctica efectiva en el uso de la lengua inglesa.
- Reconocer la importancia fundamental de la gramática como instrumento para la creación de patrones y matrices que estructuran el discurso.

2. Competencias específicas

Competencias disciplinares

- Conocer la fundamentación científica los distintos aspectos de la lengua y de la cultura de los pueblos angloparlantes con fines profesionales, académico-científicos y sociales en general.
- Reconocer los elementos constituyentes de la gramática en tanto código para la comunicación.
- Describir y categorizar los elementos de la gramática inglesa y establecer comparaciones entre el inglés y la lengua y cultura propias.
- Abordar la bibliografía específica del espacio curricular y así acceder al marco teórico de referencia.

Expectativas de logro:

1. Reconocer los fundamentos teóricos específicos del espacio Gramática Inglesa II.
2. Reflexionar e indagar acerca de los aspectos fundamentales de la gramática del inglés en tanto elemento primordial para la producción de textos.
3. Conocer y emplear el metalenguaje de la disciplina con la precisión adecuada y necesaria para justificar, explicar, describir y analizar los procesos morfológicos y sintácticos de la lengua inglesa, su caracterización, las relaciones jerárquicas, unidades, categorías y funciones.
4. Sistematizar las reglas que gobiernan la sintaxis de la lengua inglesa, reconociendo las variadas posibilidades de combinación de los constituyentes sintácticos en la formación de unidades superiores a estos.
5. Analizar la estructura y constituyentes de la oración compleja y las funciones que desempeñan dichas estructuras en diversos textos.
6. Operar de manera eficaz en la producción de textos con mayor complejidad, emergentes del uso correcto de las variadas estructuras de la lengua.
7. Transferir los saberes y competencias adquiridas en Gramática II a otros espacios curriculares, permitiendo así la interacción con las asignaturas troncales que forman la unidad académica.
8. Promover la autogestión y el abordaje individual de las actividades propuestas por la cátedra, respetando los tiempos de trabajo para optimizar tanto el trabajo presencial como el remoto.
9. Avanzar en el ejercicio de edición para la revisión de textos escritos.
10. Afianzarse en el uso de las TIC y así acceder al universo digital de manera eficaz, promoviendo la búsqueda e indagación en la adquisición de sus herramientas fundamentales.

Contenidos:

Unit 1: The Simple Sentence

Parts of the sentence: Subject (S), Verb (V), Complement (C): subject and object complements, Object (O): direct and indirect, Adverbial (A): manner, place, time, instrument, etc.



Clause types: SV, SVO, SVC, SVA, SVOO, SVOC, SVOA. Categories of Verb: Intransitive Verbs, Transitive Verbs: monotransitive, ditransitive and complex transitive. Linking (Copular) Verbs: current and resulting. Verb Patterns : Verbs + to infinitive. Verbs + -ing form. Verbs + to infinitive or -ing form. Verbs + object + to infinitive. Verbs + object + bare infinitive or -ing form. Verb complementation : verb + clauses : to inf. / - ing. Finite / Non- Finite forms.

Unit 2: The Complex Sentence

Subordinate and superordinate clauses. Coordination and subordination: Compound and complex sentences. Finite, non-finite, and verbless clauses. Formal indicators of subordination: single - word subordinators, multi - word subordinators, correlative subordinators, marginal subordinators, other indicators of subordination.

Unit 3: Syntactic Functions of Subordinate Clauses

Adverbial clauses: time, place, condition, concession, contrast, reason, purpose, result, comparison and comment clauses. Relative clauses: restrictive, non-restrictive, sentential and appositive clauses. Nominal clauses: that-clauses, wh-interrogative clauses, yes/no and alternative interrogative clauses, exclamative clauses, nominal relative clauses, to- infinitive clauses and -ing clauses.

Unit 4: Reported Speech

Direct Speech. Indirect Speech. Changes in the form of the clauses: backshift, personal pronouns, time and place references, demonstratives. Reporting affirmative sentences. Reporting interrogative sentences: Wh-questions, Yes/No questions, Alternative questions, Reporting responses, commands and exclamations.

Unit 5: Multi - Word Verbs

Intransitive phrasal verbs. Transitive phrasal verbs. Verbs + Prepositions: types I and II. Distinction between prepositional and phrasal verbs. Phrasal - prepositional verbs.

Unit 6: The Subjunctive Mood

The Mandative subjunctive. The Formulaic subjunctive. Other uses of the present subjunctive: in clauses of condition and concession, in clauses of condition or negative purpose (lest, for, fear, that). The were subjunctive (past subjunctive).

Unit 7: Coherence and Cohesion

Coherence and Cohesion. Types of text reference: substitution, ellipsis, anaphoric and cataphoric reference. Substitution: substituting nouns, verbs, clauses. Ellipsis: omitting nouns, pronouns, verbs, infinitives and wh-clauses.

Propuesta metodológica:

El estudio de la gramática de una lengua se concibe como un espacio de interacción dinámica donde los conocimientos se construyen a partir de una tarea bipartita que consiste en el abordaje de un soporte teórico, por un lado, y la práctica intensiva para el anclaje de los saberes, por otro. De esto se desprende que las clases, por lo tanto, serán una combinación de desarrollo teórico de los distintos puntos del programa e instancias de práctica para afianzar dicha teoría en contexto. Se propone desde este espacio curricular las siguientes modalidades de trabajo:

- Clases teóricas de modo presencial para la explicación y análisis de conceptos clave
- Clases teórico-prácticas para la aplicación de los conceptos teóricos
- Trabajo individual (presencial y remoto)
- Trabajo grupal

Se desarrollarán las siguientes actividades con sustento práctico- significativo:

- Identificación grupal e individual de los fenómenos gramaticales estudiados en oraciones o textos que presentan las dificultades normales de la lengua.
- Reconocimiento de las estructuras gramaticales, tiempos verbales, etc. utilizados en distintos géneros textuales.
- Análisis grupal e individual de las formas y estructuras gramaticales enseñadas en diálogos o textos que los alumnos estudian en la asignatura Idioma Inglés I y en otro tipo de textos escritos y orales.
- Resolución de ejercicios.
- Estudio de casos.
- Producción individual de estructuras gramaticales correctas.
- Comunicación a través de la plataforma Moodle como estrategia para innovar la enseñanza y mejorar el aprendizaje.
- Uso del aula virtual como herramienta de comunicación didáctica en un espacio interactivo de trabajo.
- Realización de la ejercitación propuesta en Moodle o aula virtual. Estas actividades están diseñadas teniendo en cuenta los objetivos generales y específicos de la asignatura, que intenta generar nuevos espacios de comunicación entre docentes y alumnos, y práctica adicional para la consolidación de los contenidos.
- Consulta de las páginas web sugeridas en el aula virtual.

Propuesta de evaluación:

La evaluación permite averiguar en qué medida se están cumpliendo las metas asociadas a los aprendizajes realizados a lo largo de un determinado período de tiempo. A su vez promueve la detección a tiempo de dificultades y obstáculos, favoreciendo la adecuación de estrategias e instrumentos.

En Gramática Inglesa II la evaluación se concibe como proceso y, consecuentemente, será continua, parcial y global y contemplará distintas líneas: la autoevaluación, en la que los estudiantes se comprometen de manera activa valorando sus aciertos y fomentando la autocorrección, coevaluación, terreno de interacción grupal que promueve el feedback de pares, y metaevaluación, mediante la observación del proceso de enseñanza-aprendizaje y cuyos resultados permitirán los ajustes pertinentes a lo largo del cursado.

Técnicas de evaluación:

Habrán cuatro instancias de evaluación distribuidas a lo largo del cuatrimestre:

- Los estudiantes deberán rendir dos exámenes parciales escritos.
- Los estudiantes participarán en un proyecto grupal de investigación diseñado para fomentar su desarrollo como investigadores y creadores de contenido. Al final del cuatrimestre, presentarán sus resultados utilizando las TIC, lo que les permitirá mostrar su trabajo de manera innovadora.
- Los estudiantes deberán rendir un examen integrador basado en los contenidos del programa.

Recuperatorios:

Se podrán recuperar los dos exámenes parciales (el primero y/o el segundo) en una única instancia de recuperación que tendrá lugar durante la penúltima semana de cursado.

Para recuperar el proyecto grupal, los estudiantes deberán reformular y corregir los errores detectados y realizar una nueva presentación el día designado para la recuperación.

El examen integrador no tiene recuperatorio.

Descripción del sistema:

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6).

Sistemas de acreditación y/o promoción:

1. Sistema de promocionalidad (acreditación sin examen final en las mesas oficiales):

Promocionarán Gramática 2 aquellos estudiantes que:

- Hayan aprobado con un puntaje mínimo de 60 % los dos exámenes parciales, el proyecto de investigación y el examen integrador.
- Hayan aprobado el examen integrador y el proyecto de investigación y que, habiendo obtenido un puntaje inferior al mínimo requerido del 60 % en los parciales, hayan recuperado con 60 % o más en la instancia única de



recuperación, que se administrará en la penúltima semana de cursado.

2. Sistema de acreditación por examen final en las fechas estipuladas por la Institución:

Aquellos estudiantes que no reúnan los requisitos para promocionar la asignatura, rendirán según el sistema de acreditación por examen final.

Los estudiantes rendirán en condición de alumno regular o libre de acuerdo con su desempeño.

- Rendirán en calidad de alumno regular quienes hayan aprobado los dos parciales y el proyecto de investigación pero obtenido menos de 60% en el examen integrador.

Los alumnos regulares rendirán un Examen Final Escrito, administrado de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución. La evaluación escrita consistirá en:

- Desarrollar temas desde el punto de vista teórico.
- Proveer ejemplos significativos ilustrando los distintos contenidos del programa.
- Resolver distintos tipos de ejercicios en los que se aplicarán los contenidos estudiados durante el curso.

- Rendirán en condición de alumno libre aquellos que:

- Al inicio del ciclo lectivo se inscriban en esta condición.
- Hayan obtenido menos del 60% en las instancias administradas a lo largo del cuatrimestre, como así también en el examen recuperatorio.

Los alumnos libres rendirán una Evaluación Final Escrita administrada de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución. La evaluación escrita será la misma que la de los alumnos regulares, más una sección extra que contendrá preguntas de teoría y ejercitación. Es decir, el examen consistirá en:

- Desarrollar temas de desde el punto de vista teórico.
- Proveer ejemplos significativos ilustrando los distintos contenidos del programa.
- Resolver distintos tipos de ejercicios en los que se aplicarán los contenidos estudiados durante el curso.
- Redactar un párrafo relacionado a los contenidos de la asignatura
- Completar una sección extra, ya sea desarrollo de un punto de teoría, proveer ejemplos, resolver ejercicios, etc.

N.B. Los alumnos deberán evidenciar un manejo integral eficiente y apropiado de los aspectos fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático de la lengua inglesa en todas las instancias de evaluación.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%



	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Eastwood, John. (2005) *Oxford Learner's Grammar. Grammar Finder*. Oxford: Oxford University Press.
- Eastwood, John. (2005) *Oxford Learner's Grammar. Practice. Grammar Builder*. Oxford: Oxford University Press.
- Eastwood, John. (2002) *Oxford Guide to English Grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Leech, G.N. (2013) *Meaning and the English Verb*. New York: Routledge.
- Quirk, R.; Greenbaum, S. et al. (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. New York: Longman Group Ltd.
- (1976) *A Grammar of Contemporary English*. London: Longman Group UK.
- Yule, George. (2007) *Oxford Practice Grammar. Advanced*. Oxford: oxford University Press.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Alexander, L.G. *Longman English Grammar*. London: Longman Group, UK. 1998.
- *Longman English Grammar Practice*. London: Longman Group, UK, 1992.
- Carter, Ronald and Mc Carthy, Michael. *Cambridge Grammar of English*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
- Carter, Ronald, et al. *English Grammar Today*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- Close, R.A. *A Reference Grammar for Students of English*. London: Longman Group, 1997
- Collins, C. *English Grammar*. UK: Harper Collins Publishers, 1992.
- Dooley Jenny and Evans, Virginia. *Grammarway 4*. Newbury, Berkshire: Express Publishing, 1999.
- Elbaum, Sandra. *Grammar in Context 3*. Heinle. 2005.
- Flynn, Kathleen. *Grammar Dimensions. Book Three. Workbook*. Boston: Heinle nad Heinle Publishers, 1997.
- Foley, M. & Hall, D. *My Grammar Lab. Advanced*. China: Longman, 2012.
- Frodesen, Ian and Eyring, Janet. *Grammar Dimensions. Book Four*. Boston: Heinle and Heinle Publishers, 1997.
- Fuchs, Marjorie; Bonner, Margaret. *Grammar Express*. Longman. 2000.
- Greenbaum, S. & Quirk, R. *A Student's Grammar of the English Language*. London: Longman Group, UK 1997.
- Greenbaun, S. and Nelson, G. *An Introduction to English Grammar*. London, Longman, 2002.
- Halliday, M. & Hasan, R. *Cohesion in English*. Hong Kong: Longman, 1976.
- Hughes, John; Jones, Ceri. *Practical Grammar*. Heinle. 2011
- Kosh, Rachel Spack. *Focus on Grammar. Volume A. Workbook. An Advanced Course for Reference and Practice*. UK: Longman, 1995.
- Leech, G.N. & Svartvik, A. *A Communicative Grammar of English*. London: Longman Group, UK Ltd. 1983.
- Malmkjaer, Kirsten, editor. *The Routledge Linguistics Encyclopedia*. New York: Routledge, 2010.
- Maurer, Jay. *Focus on Grammar, Volume A. An Advanced Course for Reference and Practice*. UK: Longman, 1995.



- Side, Richard; Wellman, Guy. *Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency*. London: Longman Group. UK 2004.
- Steer, Jocelyn; Carlisi, Karen. *The Advanced Grammar Book*. Heinle. 1998.
- Swan, Michael and Walter, Catherine. *How English Works*. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- Thewlis, Stephen. *Grammar Dimensions. Book Three*. Boston: Heinle and Heinle Publishers, 1997.
- Thomson, A. & Martinet, S.A. *A Practical English Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 1980.
- Vince, Michael and Sunderland, Peter. *English Grammar in Context. Advanced*. U.K.: Macmillan, 2008.

Recursos en red:

Recursos incluidos en el aula virtual de Gramática Inglesa II de la plataforma Moodle:

1. <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/>
2. <https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar>
3. <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/advanced-grammar-guide>
3. <http://anianetart.nazwa.pl/ksiazki/Advanced-grammar-in-use-Martin-Hewings.pdf>
4. <https://owl.purdue.edu/>
5. <https://www.englishclub.com/about/>
6. <http://www.englishpage.com/weeklylesson/weeklylesson.html>
7. <https://chompchomp.com/menu.htm>
8. <https://www.learnamericanenglishonline.com/>
9. <https://www.test-guide.com/english-grammar-practice-tests.html>
10. <https://www.englishpage.com/verbpage/verbtenseintro.html>
11. <https://www.englishpage.com/modals/modalintro.html>
12. <https://www.youtube.com/watch?v=uz-nAQa1Lqw>
13. https://www.youtube.com/watch?v=uv_MW-_Orjw
14. http://www.englishwithjennifer.com/c/order_of_adjectives.htm
15. <https://www.ef.com/english-resources/english-grammar/adverbs>
16. <https://english-at-home.com/lessons/>
17. <http://www.bbc.co.uk/skillswise/worksheet/en26adve-11-w-adverbs-gap-fill>
18. <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/grammar-practice/adverbs>